

Леонтьева Тамара Ивановна, Котенко Светлана Николаевна

РАЗВИТИЕ КРЕАТИВНОСТИ И ТВОРЧЕСТВА СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДОМАШНЕМУ ЧТЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается проблема развития креативности и творчества студентов на занятиях по иностранному языку. Разграничивают понятия креативности и творчества для создания интегративной методики работы на занятиях по домашнему чтению, учитывающей традиционный подход и инновационные технологии. Основное внимание уделяется сомышлению, интеллектуальному сотрудничеству преподавателя и студентов и самостоятельной работе последних.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/9-2/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 96-100. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/9-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. **Выстропова О. С.** Антитеза как средство актуализации концепта «любовь» в творчестве Р. Бёрнса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 5 (23). Ч. 1. С. 38-40.
2. **Изард К.** Психология эмоций. СПб: Питер, 1999. 464 с.
3. **Ильин И. П.** Эмоции и чувства. СПб: Питер, 2001. 752 с.
4. **Красавский Н. А.** Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах: монография. М.: Гнозис, 2008. 374 с.
5. **Кривошапко С. А.** Концепты «время» и «пространство» в лирической поэзии С. А. Есенина: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д, 2010. 24 с.
6. **Макарова О. С.** Метафорическая реализация индивидуального базисного концепта «Wahrheit» в философии Ф. Ницше // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 4 (22). Ч. 1. С. 104-106.
7. **Рахманов И. В. и др.** Немецко-русский синонимический словарь. М.: Рус. яз., 1983. 704 с.
8. **Уфимцева А. А.** Лингвистическая сущность и аспекты номинации // Языковая номинация. Общие вопросы. М.: Наука, 1977. С. 7-98.
9. **Шаюк А. Ю.** Эмоциональный лингвокультурный концепт *Angst* / «страх» и способы его репрезентации в авторском идиостиле Ф. Кафки: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2009. 23 с.
10. **Synonymwörterbuch.** Sinnverwandte Ausdrücke der deutschen Sprache / hrsg. von H. Görner, G. Kempcke. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1975. 643 S.
11. **Zweig Stefan.** Brennendes Geheimnis. Public Domain, 1942. 90 S.

**ASSOCIATIVE-FIGURATIVE SIGNS OF CONCEPT “ANGER”
IN STORY “BURNING SECRET” BY STEFAN ZWEIG**

Krasavskii Nikolai Alekseevich, Doctor in Philology, Professor
Volgograd State Social-Pedagogical University
nkrasawski@yandex.ru

The individual-authorial concept “anger” is described by the material of the story “Burning Secret” of Austrian writer of the first half of the XXth century Stefan Zweig. The basic status of this concept is ascertained. A number of key semantic groups in the conceptual sphere of this story is revealed, among them are the following – “Fighting the emotion of anger”, “Secrecy of feelings of anger”, “Somatic expression of anger”, “Uncontrollability of anger by a man”, etc. The associative-figurative signs of concept “anger” (fire, flame, smoke, tears, trembling of the body, dam, punch) are determined.

Key words and phrases: concept; individual-authorial concept; conceptual sphere; semantic group; metaphor; image; associative-figurative sign; evaluation; association.

УДК 811.111:378.66

Педагогические науки

В статье рассматривается проблема развития креативности и творчества студентов на занятиях по иностранному языку. Разграничивают понятия креативности и творчества для создания интегративной методики работы на занятиях по домашнему чтению, учитывающей традиционный подход и инновационные технологии. Основное внимание уделяется сомышлению, интеллектуальному сотрудничеству преподавателя и студентов и самостоятельной работе последних.

Ключевые слова и фразы: креативность; творчество; алгоритм действий; инновационные технологии; интегративный подход; самостоятельная работа; эмоционально-личностное отношение; самореализация.

Леонтьева Тамара Ивановна, к. пед. н., доцент

Котенко Светлана Николаевна

Владивостокский государственный университет экономики и сервиса
tamara.leontieva@gmail.com; kotenkosvetlana@mail.ru

**РАЗВИТИЕ КРЕАТИВНОСТИ И ТВОРЧЕСТВА СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА
НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДОМАШНЕМУ ЧТЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

*Сначала я открывал истины, известные многим,
затем стал открывать истины, известные некоторым,
и наконец, стал открывать истины, никому еще не известные.*

К. Э. Циолковский

В последнее время наблюдается повышенный интерес к развитию творческих способностей личности. Особое внимание к данной проблеме наблюдается со стороны преподавателей вузов, т.к. с развитием

современных технологий наблюдается ускорение всех процессов, происходящих в обществе, и работодатели все чаще выдвигают такие требования к потенциальным кандидатам как творческий подход, умение креативно мыслить. Задачей преподавателей вузов является подготовить не только грамотных специалистов в различных производственных и непроизводственных сферах, но и способных творчески мыслить и быть конкурентоспособными на рынке труда.

В настоящее время компании и предприятия вынуждены совершенствовать свои технологии, выпускать новую продукцию, постоянно привлекать потребителей, и творчески мыслящие сотрудники, способные порождать новые идеи, являются неотъемлемым сегментом любого успешного предприятия. Чтобы состояться в нашем стремительно меняющемся обществе, необходимо постоянно развиваться, меняться, находить и предлагать что-то новое, творить. Креативность и творчество уже давно перестали быть качественной характеристикой представителей мира искусств, а стали жизненно важными составляющими успешной деятельности человека любой специальности.

Американский психолог Э. П. Торренс рассматривает креативность как способность к порождению большого количества разнообразных и оригинальных идей [14].

В современной психологии и психолингвистике не существует единого мнения в отношении понятий творчества и креативности. Ряд авторов не разграничивает эти понятия, тогда как другие исследователи предлагают дифференцировать их. В методических целях следует рассмотреть эти понятия более подробно.

На первый взгляд, грань между креативностью и творчеством скрыта. Семантически эти два термина коррелируют, но все же они не полностью идентичны. Креативность представляет собой способность к творчеству, вдохновение, изобретательность, находчивость, умение генерировать неожиданные и нестандартные идеи. Творчество рассматривается с точки зрения прагматики, т.е. понимания того, какими способами можно достичь поставленной цели.

Развивая мысль о креативности С. А. Медника, Д. Б. Богоявленская подчёркивает, что креативное мышление образуется в результате новых комбинаций ассоциаций между идеями. Она настаивает на том, что креативное мышление должно отвечать критерию полезности [4, с. 78].

Ю. Р. Вагин рассматривает креативность как особый психический процесс, способность воспринимать и преломлять объективную реальность, особенность личностного функционирования, связанного со способностью глубже мыслить, шире смотреть, гибче действовать. Творчество рассматривается автором как результат восприятия, переработки и воспроизведения различных сторон объективной реальности [5, с. 133].

Концептуальность креативности ориентирована на личность, а концептуальность творчества – на деятельность личности и её результат. Креативность предполагает выведение мышления с обыденного сознания на создание необычной ситуации, в которой соединяются несоединимые поля реальности. Сущность творчества заключается в открытии и создании чего-то нового, необычного, ранее не существовавшего, имеющего ценность и приносящего пользу. Главными признаками творчества являются оригинальность, неповторимость созданного человеком нового целого из элементов старого на основе особого видения этого предмета творческой личностью. Это могут быть материальные предметы, а также интеллектуальные модификации уже имеющихся ментальных образов. Развитие креативности и творчества происходит в течение всей жизни человека, «творчество присуще человеческому мышлению и человеческой практике, представляя собой глубоко интеллектуальную и личностную деятельность» [3, с. 33]. Многие исследователи отмечают, что творческие способности наиболее активно развиваются в раннем возрасте, в связи с активным познанием объективной действительности, а по мере взросления у большинства людей эти способности угасают, т.к. активное познание окружающего духовного и материального мира вытесняется необходимостью самовыражения и самореализации в условиях меняющегося мира. В стенах вуза происходит «вторичная социализация» личности, и открытость студентов новому знанию и творчеству велика. Современная молодежь стремится сделать необычное из обычного, и в этом – очень важна роль преподавателя, создающего условия для удовлетворения потребности в творчестве с использованием эвристических стратегий [2]. Задача преподавателя состоит в организации перехода от сотворчества к творчеству, в создании правильной ориентировки, включении механизма упреждающего синтеза при составлении фантазийных упражнений и моделировании поисковой деятельности студентов.

В данной статье рассматриваются методы и подходы к развитию творческих и креативных способностей студентов неязыковых вузов на занятиях по иностранному языку.

Требования сегодняшнего дня заключаются во внесении изменений в традиционные технологии обучения с целью развития интеллектуальных, эстетических, нравственных свойств личности. В связи с практико-ориентированной направленностью обучения Владивостокский государственный университет экономики и сервиса готовит квалифицированных специалистов, которые будут востребованы в различных сферах занятости, т.к. они способны творчески решать конкретные задачи на производстве, в научных учреждениях. Поэтому вопрос о формировании творческой личности на занятиях по иностранному языку представляется своевременным и актуальным.

Учебная среда, в которой осуществляется формирование креативных и творческих возможностей, должна помогать студентам устранить боязнь совершить ошибку, сказать что-то неуместное. Для этого необходимо создать благоприятную психологическую обстановку в аудитории, что будет способствовать преодолению внутренних противоречий обучающихся, их излишней скромности и нерешительности.

Разграничение понятий «креативность» и «творчество» и учет разницы между ними имеет существенное значение для планирования, организации и проведения занятий по домашнему чтению на иностранном языке. Задачей преподавателя является создание таких условий в аудиторной и внеаудиторной работе студентов, которые способствуют их креативной и творческой деятельности. Для предоставления возможности творческого развития преподавателю необходимо выработать определенную стратегию деятельности в образовательной среде, которая должна быть ориентирована на сотрудничество и сотворчество с обучающимися и в дальнейшем – на их самостоятельное творчество.

Для формирования креативных способностей необходимо иметь представление о том, как они проявляются. Д. П. Гилфорд выделил четыре основных параметра креативности:

- 1) оригинальность как способность генерировать необычные идеи;
- 2) семантическая гибкость как способность порождать большое количество разных идей;
- 3) адаптивная гибкость как способность усовершенствовать существующие объекты, добавляя детали;
- 4) спонтанная гибкость как способность быстро разрешать проблемные ситуации, отклоняясь от традиционных стандартов [9, p. 451].

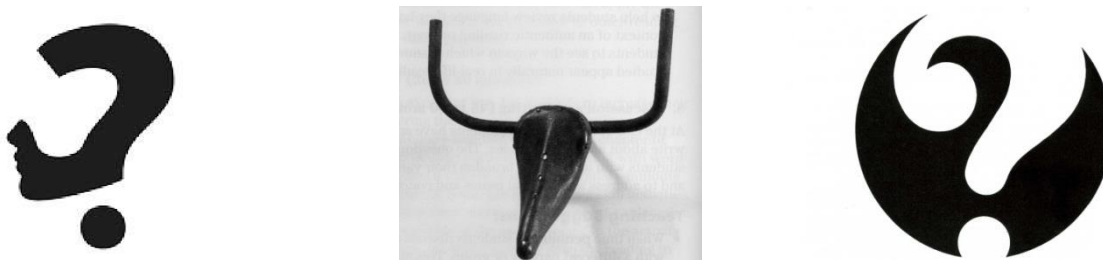
Учитывая данные параметры, преподавателю необходимо предлагать различные задания на занятиях с целью формирования и развития творческих способностей у студентов на уровне вербальной креативности. При этом креативность понимается нами как предпрограмма, ментальный процесс, способность продуцировать ряд решений, когда есть альтернатива и осознание необходимости творческой деятельности. Креативность студентов представляет собой мысль, внутреннее программирование и умозаключение. Когда предлагается задание, они мыслят, сравнивают, сопоставляют, анализируют, делают выводы. Кроме того, креативное мышление включает в себя воображение и фантазию, не уводящие в нереальную действительность, а имеющие полезную и позитивную направленность.

Атмосфера творчества создается с помощью проблемных учебных ситуаций, которые характеризуются незавершенностью или открытостью для интеграции новых элементов, ведущих к продуцированию множества вариантов. В процессе творчества решаются поисково-творческие задачи. Творческая деятельность базируется на освоении уже известных знаний и направлена на воплощение собственных идей, на создание нового.

Творчество – это создание материальных и духовных ценностей, производство новых идей, открытий и изобретений. Результатом творчества у студентов, изучающих иностранный язык, является речь, вербализация эмоционально-личностного отношения к обсуждаемой проблеме, написание эссе, составление кроссвордов, создание презентаций, видеосюжетов и т.д. Творческие задания всегда направлены на нахождение самостоятельного или группового способа решения поставленной задачи, создание субъективно или объективно нового знания.

На начальном этапе обучения творчеству можно предложить студентам упражнение на распознавание различных визуальных образов в предлагаемых логико-психологических картинках, которые активно применяются в зарубежной методике, например:

The figures below can be seen in different ways. Which way can you see? Can you see something different? [11, p. 2-3].



Такое упражнение настраивает студентов на необычное видение привычных предметов. Эта работа вносит определенное разнообразие в традиционные формы ведения занятия.

Для осуществления методической задачи формирования творческой личности необходимо пройти ряд этапов. В процессе обучения домашнему чтению мы опирались на теорию поэтапности формирования умственных действий и понятий П. Я. Гальперина [6]. Содержание этапов менялось в соответствии с нарастанием трудностей, смысловым восприятием художественного текста, формулируемыми умственными действиями и возрастом учащихся. Всякое действие включает две части: ориентировочную (логическо-лингвистическую, связанную с проникновением в суть текста) и собственно исполнительную. В результате ознакомления с теорией П. Я. Гальперина возникает мысль о составлении алгоритма действий по усвоению активного вокабуляра, осмыслению лингвистических средств выражения, коммуникативных интенций автора, антиципации способов семантического развертывания основной темы текста. Поэтапное формирование умственных действий способствует их усвоению планомерно, целенаправленно, в желаемом качестве.

В качестве учебного материала был взят рассказ *Our Pursuit of Happiness* британской писательницы Л. Питерс [12]. Авторская интенция заключается в ознакомлении читателя с тем, как по-разному можно осознать понятие счастья, формировать своё отношение к феномену счастья. Л. Питерс обращает внимание читателей на особенности понимания счастья людьми разного социального статуса и возраста, начиная от ребенка и заканчивая зрелым человеком.

Анализ научно-методической литературы свидетельствует о недостаточной разработанности проблемы развития креативности и творчества на занятиях по иностранному языку. На наш взгляд, наиболее перспективным представляется интегративный подход, объединяющий традиционные и инновационные технологии обучения. Для организации сотворчества и творческого взаимодействия студентов и преподавателей нами разработан комплекс упражнений.

Для развития креативных способностей на занятиях по домашнему чтению используются различные приемы работы: разъяснение, идентификация, экземплификация, расширение. В процессе профессиональной подготовки в вузе учебно-познавательная деятельность студентов базируется на внешних опорах при ознакомлении с активным вокабуляром по предложенной тематике в тексте. Далее изучается текст с целью узнавания и толкования выделенных лексических единиц. Следующий этап – выполнение текстовых упражнений на понимание и интерпретацию содержания рассказа, представляющего концепт счастья, формирующего неоднозначное осмысление данного феномена.

При ознакомлении с новым вокабуляром преподаватель дает толкование лексических единиц на английском языке, а затем предлагает студентам дать свои дефиниции и примеры ситуаций с целью не только расширения словарного запаса, но и развития фантазии. Данное задание является достаточно сложным для выполнения, потому что необходимо придумать ситуации, в которых можно использовать то или иное выражение.

После ознакомления и тщательной проработки лексем студенты выполняют ряд упражнений, направленных на развитие языковых навыков и речевых умений. Студенты выполняют следующие упражнения.

- *Give Russian equivalents to the following words and phrases from the text.*
- *Find synonyms to the following words and phrases.*
- *Make up sentences of your own using the active vocabulary.*
- *Translate the sentences into English using the active vocabulary.*
- *Explain the following lexical units and phrases in your own words (e.g. the concept of happiness, their delight is unreserved, to take in washing, prom night, where we please, self-conscious).*

Формирование и развитие креативности при построении высказываний, основанных на семантике текста, происходило также на основе следующих заданий.

- *Say if the statement is true or false, and then expand on it.*
 - a) *When we think about happiness, we usually think of something extraordinary.*
 - b) *For a child, happiness doesn't have a magical quality.*
 - c) *The concept of happiness never changes.*
 - d) *You may experience little moments of pleasure every day.*
 - e) *Even trifles can make you happy.*
- *Discuss the following issues.*
 - a) *Why are some people happier than others?*
 - b) *Some people say —I'm happy when other people understand me. Can you say the same about yourself?*
 - c) *When can you be happy? What does your happiness depend on?*
 - d) *Find all the definitions of happiness which the narrator gives and choose the one which is closer to you.*

Explain your choice.

Выполнение этих упражнений является ориентировкой в избранной теме обсуждения. У студентов формируется внутренний образ концепта «счастье», проявляется интеллектуальная активность при интерпретации авторского видения данного феномена, развивается монологическая речь, включающая в себя развернутое, аргументированное высказывание по теме, продуманные вопросы и содержательные ответы. В процессе вопросно-ответной работы студенты расширяли свой словарный запас, пополняя его с помощью синонимов, закрепляли лексико-грамматические структуры, необходимые для выполнения последующих творческих упражнений.

На практических занятиях используются информационные технологии. Студенты работают в компьютерно-лингфонных кабинетах, где представлен широкий спектр возможностей для индивидуальной, парной и групповой работы. На продвинутом этапе обучающимся предлагается самостоятельно просмотреть документальный фильм *Happy* [10]. По наблюдению преподавателей-новаторов, в процессе обучения молодое поколение воспринимает визуальную информацию лучше, чем любую другую [7, с. 30]. На последующем занятии студенты знакомятся с телешоу *The Ellen Show* [13], на котором этот фильм обсуждается. На основе изученного видеоматериала обучающиеся обсуждают концепт счастья в разных этнокультурах, выражают свое мнение и формируют собственные суждения. Опыт показывает, что просмотр аутентичных современных англоязычных видеосюжетов создает в воображении студентов «эмоционально насыщенные зрительные и сочетающиеся с ними словесные образы» [1, с. 15].

Для обсуждения телешоу студентам предлагается выполнить следующее задание:

- *Watch and listen to the interview with Tom Shadyac, who discusses his documentary —Happy in the studio of The Ellen Show and answer the questions:*

1. *Who are the happiest people? Why?*
2. *What are the principles of happiness exposed by the filmmaker?*
3. *Do you agree with Tom Shadyac's view on happiness?*

Наряду с упражнениями, развивающими креативное мышление, студенты выполняют задания на развитие творческих способностей, используя приемы детализации, членения мысли, аргументации:

- *Finish the idea: I am happy...*

- *Think of an unusual way to make somebody happy: your mother, friend, sister, pet, etc.*

- Write an essay on the following topic: *People's Values in the Perception of Happiness in the Past, Today and in Future.*

- Think of your own topic related to happiness and write an essay on it.

- Make a survey about personal values of happiness among people of different age and gender.

- Give a PowerPoint presentation: *My Concept of Happiness.*

В методической литературе подчеркивается, что презентация в программе *PowerPoint* является творческой деятельностью, ее выполнение требует внимательности, глубокой проработки темы, логической структурированности слайдов [8, с. 92].

Внедрение инновационной методики на основе дифференциации креативности и творчества приводит к активному взаимодействию, сотворчеству и сомышлению студентов и преподавателей. Именно креативные и творческие задания вовлекают студенческую аудиторию в конструктивную, созидательную деятельность, развивают их компетентности, профессионализм и стремление к самосовершенствованию.

На занятиях по домашнему чтению на английском языке мы занимаемся развитием творчества как реальным воплощением креативности. У студентов формируются жизненные ценности, новые взгляды, что стимулирует их смотреть по-иному на устоявшиеся ситуации и предлагать неординарное решение ординарной задачи. Этому способствует создаваемый на занятиях благоприятный психологический климат. Для его поддержания предлагается минимизировать критику деятельности студентов, акцентировать внимание на положительных моментах, поощрять любые формы личностной интеллектуальной активности.

Список литературы

1. **Алдыназарова Р. М., Касенова Н. А.** Использование фильмов на занятиях по русскому языку в техническом вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 14-16.
2. **Андреев В. И.** *Эвристика для творческого саморазвития*: учеб. пособие. Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 1994. 237 с.
3. **Барнинова С. Э.** О развитии творческих способностей учащихся средствами иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2012. № 9. С. 32-36.
4. **Богоявленская Д. Б.** Психология творческих способностей. М.: Академия, 2002. 320 с.
5. **Вагин Ю. Р.** Креативные и примитивные. Основы онтогенетической персонологии и психопатологии. Пермь: Изд-во Перм. гос. ун-та, 2002. 218 с.
6. **Гальперин П. Я.** Психология мышления и учение о поэтапном формировании умственных действий // Исследования мышления в советской психологии. М.: Наука, 1966. С. 236-277.
7. **Ковалёва М. Б., Югай Т. А.** Использование кинодискурса для формирования социокультурной компетенции при обучении английскому языку // Иностранные языки в школе. 2013. № 3. С. 29-33.
8. **Трибус Л. П., Овчинникова Е. С.** Компьютерная презентация в программе *PowerPoint* как средство контроля при обучении базовому иностранному языку в техническом вузе (на примере института природных ресурсов Томского политехнического университета) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 3 (14). С. 91-93.
9. **Guilford J. P.** Creativity // *American Psychologist*. 1950. Vol. 5. Issue 9. P. 444-454.
10. **Happy.** A Preview of the Documentary by Director Tom Shadyac [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=7in7Q-WKjnk> (дата обращения: 04.10.2012).
11. **Oech R. von.** What is Creative Thinking // *Select Readings*. Oxford: Oxford University Press, 2004. P. 2-13.
12. **Peters L.** Our Pursuit of Happiness // *Читаем по-английски*: кн. для чт. по англ. яз. Ростов-н/Дону: Феникс, 1999. Ч. I. С. 52-54.
13. **The Ellen Show** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/user/TheEllenShow> (дата обращения: 03.10.2012).
14. **Torrance E. P.** Understanding Creativity: Where to Start? // *Psychological Inquiry*. 1993. Vol. 4. No. 3. P. 232-234.

DEVELOPMENT OF CREATIVITY AND CREATION OF NONLINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT STUDENTS IN CLASSES OF HOME READING IN THE ENGLISH LANGUAGE

Leont'eva Tamara Ivanovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor

Kotenko Svetlana Nikolaevna

Vladivostok State University of Economics and Service

tamara.leontieva@gmail.com; kotenkosvetlana@mail.ru

The article considers the problem of students' creativity and creation development in classes of a foreign language. The notions of creativity and creation are distinguished for the creation of integrative methods of working in classes of home reading, taking into account the traditional approach and innovative technologies. The special attention is paid to co-thinking, intellectual cooperation between a teacher and students and the independent work of the latter.

Key words and phrases: creativity; creation; algorithm of actions; innovative technologies; integrative approach; independent work; emotional-personal attitude; self-realization.